

HPV (Human Papillomavirus) Vaccine:

Men ko me Kwōj Aikuj in Jelā

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Elōn Ennaan in Melele kön Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale www.immunize.org/vis

1 Etke kwōn bōk vaccine?

HPV vaccine ej bōbrae an armej bōk human (armej) papillomavirus (HPV) kain ko me rej jelōte elōn kain cancer ko, kōpool:

- **cervical cancer** ilo kōrā,
- **vaginal im vulvar cancer ko** ilo kōrā,
- **anal cancer** ilo kōrā im emmaan,
- **cancer in būro** ilo kōrā im emmaan, im
- **penile cancer** ilo emmaan.

Barāinwōt, HPV vaccine ej bōbrae aer bōk HPV kain ko me rej kōmman **genital wart ko** ilo kōrā im emmaan.

Ilo Amedka., elōn epaak 12,000 kōrā ro me rej bōk cervical cancer kajjojo iio, im epaak 4,000 kōrā ro me remej kake. HPV vaccine emaroñ in bōbrae enañin aolepan keej in cervical cancer kein.

Vaccine ejjab bōk jikin etale kön cervical cancer. Vaccine in ejjab bōbrae aolep kain HPV ko me remaroñ in kōmman cervical cancer. Kōrā ro ren bōk Pap teej ko wōt.

Ekkā an armej bōk HPV babu ekkar ñan mantin emmaan im kōrā, im enañin aolep armej renaaj bōke ilo juon iien ilo aer mour. Elōn epaak 14 million Ri-Amedka, kōpool jōdikdik, me rej bōke kajjojo iio. Ilo enañin aolep armej enaaj jako wōt im ejāmin kōmman apañ ko rekauwōtata. Ak elōn jet tōujin kōrā im emmaan me rej bōk cancer im bar jet nañinmej ko jān HPV.

2 HPV vaccine

Emōj an FDA kōweppān HPV vaccine im CDC ej rōjañe ñan kōrā im emmaan. Ekkā aer leļok ñe ej 11 ak 12 ded, ak remaroñ in leļok jino ilo 9 ded ñan 26 ded.

Enañin aolepan jōdikdik ro 9 ñan 14 ded ren bōk HPV vaccine ilo kilen ruo-dose im en wōr 6-12 allōn ikōtaan dose ko ruo. Armej me rej jino aer bōk vaccine in HPV ñe rej 15 ded im rūttoļok ren bōk vaccine eo ilo kilen jilu-dose im dose eo kein karuo en 1-2 allōn ko ālikin dose eo kein kajuon im dose eo kein kajilu en 6 allōn ko ālikin dose eo kein kajuon. Elōn jen men ko “ijellokun” ilo ded kein me rej rōjañe. Ri-leļok kōjparok-ājmuur eo am emaroñ in lewaj bar melele ko.

3 Jet armej ren jab bōk vaccine in

- Jabdewōt armej im ej waļok ke elōn an uwaak in allergy (ekauwōtata ñan an mour) ñan juon dose in HPV vaccine en jab bōk bar juon dose.
- Jabdewōt armej im elōn an uwaak in allergy (ekauwōtata ñan an mour) ñan jabdewōt käre in HPV vaccine en jab bōk vaccine eo.
- *Kowaļok ñan taktō eo am ñe elōn am allergy ekauwōtata me kwō jelā kake, kōpool juon allergy ekauwōtata ñan iij.*
- Rejjab rōjañ HPV vaccine ñan kōrā ro rebōrōro. Ñe kwōj kile ke kwaar bōrōro ke kwaar bōk vaccine eo, ejjeļok wūnin katmāne apañ ko ippōm ak ippān niñniñ eo nājūm. Jabdewōt kōrā me ej kile ke ekar bōrōro ke ekar bōk HPV vaccine eo, jej rōjañe bwe en contact an ri-kōmman vaccine eo laajrak in kaddeļōn (registry) ikijjien bōk HPV vaccine ilo iien bōrōro ilo 1-800-986-8999. Kōrā ro me rej kaninnin remaroñ in bōk vaccine in.
- Ñe elōn juon am nañinmej edik, āinwōt kwōj bōk mejin, bōlen kwōmaroñ in bōk vaccine eo rainin. Ñe eļapļok jiddik ak ekanooj in ļap am nañinmej, bōlen kwōn kattar wōt ñan am bar mour. Taktō eo am emaroñ in rōjañ eok.

4 Uwōta ikijjien uwaak ñan juon vaccine

Ilo jabdewōt wūno, kōpool vaccine ko, elōn an maroñ in waļok bar ajällikin. Ekkā wōt an men kein dik wōt im rej make jako, ak ebar maroñ in waļok uwaak ko rekauwōtata.

Enañin aolep armej ro me rej bōk HPV vaccine im ejjeļok aer apañ kake.

Apañ ke reddik ak rebwe im rej ļoor HPV vaccine eo:

- Uwaak ko ilo pā ijo me rekar lewaj wā eo:
 - Emetak (epaak 9 armej ilo 10)
 - Būrōrō ak ebbōj (epaak 1 armej ilo 3)



- Piba:
 - Edik (100°F) (epaak 1 armej ilo 10)
 - Ebwe (102°F) (epaak 1 armej ilo 65)
- Bar apañ ko:
 - Metak bar (epaak 1 armej ilo 3)

Apañ ko me remaroñ in waļok ālikin jabdewōt vaccine wā:

- Ilo jet iien ko, armej re ļotļok ālikin kilen wūnook, kōpool leļok vaccine. Jijet ak babu iumwin epaak 15 minit emaroñ in bōbrae aļ ļotļok, im jorrān ko jān wōtļok. Kowaļok nān taktō eo aļ nē kwōj addeboulul, ak ej oktak aļ loļokjeņ ak tūññūļok.
- Nān jet armej emetak ļapļok aerān im epen aer kōmņakūt pāer ijo me rekar leļok wā ie. Ejeja an men in waļok.
- Jabdewōt wūno emaroñ in kōmņan uwaak in allergy me eļap. Ejeja an uwaak ko āindein jān juon vaccine, watwat epaak 1 ilo juon million dose ko im enaaj waļok ālikin jet minit wōt nān jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

Āinwōt ikijjien jabdewōt wūno, elōñ an juon vaccine maroñ in kōmņan jorrān kauwōtata ak mej, ak ekanooj in dik.

Aolep iien ko rej lale an vaccine ko safety. Nān bōk bar meļeļe ko, etal nān: www.cdc.gov/vaccinesafety/.

5 Ak nē elōñ juon uwaak ekauwōtata?

In pukot ta?

Pukot jabdewōt men eo me ej kainezata eok, āinwōt kakōļļe in juon uwaak in allergy eļap, piba ekanooj in ļap, ak mwilin ejjab ekkā.

Kakōļļe in **uwaak in allergy eļap** emaroñ in kōpool lennab, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, eļokaj baļ, addeboulul, im mōjņo. Men kein renaaj jino ālikin jet minit wōt nān jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

In kōmņan ta?

Nē kwōj ļōmņak ke ej juon **uwaak in allergy kauwōtata** ak bar juon emergency im ejjab maroñ in kattar, kūrī 9-1-1 ak etal nān aujpitōļ eo epaaktata. Nē āinjuon, kūrī taktō eo aļ.

Ālikin, kwōn reporti uwaak eo aļ nān Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Juņae)) eo. Taktō eo aļ en baeļ report in, ak kwōmaroñ in kōmņane ilo VAERS web site eo ilo www.vaers.hhs.gov, ak ilo aļ kūrī **1-800-822-7967**.

VAERS ejjab rōjañ kōn wūno.

DCH-1339bM
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

6 National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraaļ in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine) eo

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraaļ in Kōroļ ikijjien Jorrān jān Vaccine)) ej juon būrookraaļ federal me rekar kōmņane bwe ren kōroļ nān armej me rekar bōk jorrān jān ejejjet vaccine ko.

Armej ro me rej ļōmņak ke juon vaccine ekar kōmņan jorrān remaroñ in ekkatak kōn būrookraaļ eo im ikijjien wāween baeļ juon aer claim ilo aer kūrī **1-800-338-2382** ak etal nān website eo an **VICP ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Elōñ jemļokin iien nān aļ baeļ juon claim nān kōroļ.

7 Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?

- Kajjitōk ippān ri-leļok kōjparok-ājmuur eo aļ. Emaroñ in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjañe bar wūnin meļeļe.
- Kūrī department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo aļ.
- Contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Nañinmej)) eo:
 - Kūrī **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
 - Etal nān website eo an CDC ilo www.cdc.gov/hpv

Bwe taktō ro im ri- jibañ kōn taktō ro ren jelā kōn kadkadin wā ko, watōki wā ko, im kōmņan juon laajak in wā ko ilo ilju im jōklaj, renaaj jilikinļok melele ko nān Michigan Care Improvement Registry eo. Armej ro remaroñ kajjitōk bwe ri-jibañ kōn taktō eo aer en jab jilikinļok melele ko kōn aer wā nān Registry eo.

Vaccine Information Statement
HPV Vaccine

12/02/2016

Marshallese

42 U.S.C. § 300aa-26



Translation provided by Hawaii Department of Health